

南洋艺术学院
NANYANG ACADEMY OF FINE ARTS



南洋美术协会
NAFA ALUMNI ASSOCIATION



南洋艺术学院
NANYANG ACADEMY OF FINE ARTS

1998

校友美术展

南洋艺术学院60周年纪念
NAFA 60th Anniversary Alumni Art Exhibition

海南大學惠存

南洋藝術學院敬贈

一九五二年二月二日



封面设计：林家雄
Cover Design: Lim Kay Hiong
摄影：赵振强
Photographer: Terence Teo Chan Keong

Copyright © 1998 NAFA ALUMNI ASSOCIATION
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or used in any form or by any means - graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, taping, or by using information storage and retrieval systems - without written permission of the publisher.

Published by:
南洋英專校友會
NAFA ALUMNI ASSOCIATION
111 Middle Road Singapore 1889699
Tel: 3376636, Fax: 3373920

ISBN: 981-04-0176-0
版权所有，翻印必究



南洋藝術學院
NANYANG ACADEMY OF FINE ARTS



南洋美術校友會
NAFA ALUMNI ASSOCIATION

丁231(339)
9800
L

1998



校友美術展

南洋藝術學院60周年紀念
NAFA 60th Anniversary Alumni Art Exhibition

南洋艺术学院 60 周年纪念校友美展

出版：南洋艺术学院，南洋美专校友会联合出版
顾问：何家良

宋子谦

主席：李士心
副主席：李文苑
编委：林家雄
员：曾荣松

吴丽萍

方金玉

黄惠玲

曾纪荣

承印：好望角企业

NAFA 60th Anniversary Alumni Art Exhibition

Publisher : Nanyang Academy of Fine Arts

NAFA Alumni Association

111 Middle Road

Singapore 188969

Tel: 3376636, Fax: 3373920

Advisors

: Mr Ho Kah Leong

Mr Song Chwee Him

Chairman

: Mr Lee See Sin

V. Chairman : Mr Lee Boon Wang

Chief Editor : Mr Lim Kay Hiong

Committee Members : Mr Chan Yong Song

Ms Goh Lay Peng

Ms Irene Hong

Ms Oscar Ng

Mr Tan Kee Sek

Printed by : Cape of Good Hope Enterprise

160 Orchard Road #04-13 Orchard Point

Singapore 238842

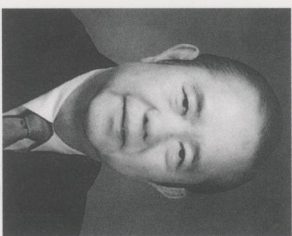
Tel: 733822, 5383440 Fax: 5368083

目录 Contents

• 何家良 献词	Mr. Ho Kah Leong	MESSAGE	8-9
• 宋子谦 献词	Mr. Song Chwee Him	MESSAGE	10-11
• 林家雄 序	Mr. Lim Kay Hiong	FORWARD	12-13
• 图 版	Plates		15
• 林友权	LIM YEW KUAN 《建设中》	油画布 80 x 90 公分	1991 年作
• 陈世集	TAN TEE CHIE 《花》	油画布 51 x 41 公分	1997 年作
• 洪志腾	ANG CHEE THENG 《谢幕》	油画 91 x 116 公分	1993 年作
• 陆裕德	LOKE JOO TECK 《向日葵》	油画布 84 x 43 公分	1945 年作
• 朱庆光	CHOO KENG KWANG 《和平共处》	油画布 90 x 150 公分	1997 年作
• 李文苑	LEE BOON WANG 《藏族庙会》	油画布 91 x 62 公分	1996 年作
• 陈贻僮	TAN YEE HONG 《自“游”自在》	铝板喷油画 90 x 90 公分	1996 年作
• 丘瑞福	CHIEU SHUEY FOOK 《宇宙》	混合媒介 102 x 76 公分	1996 年作
• 欧世鸿	AW TEE HONG 《埃及金字塔》	油画布 68 x 105 公分	1997 年作
• 陈城梅	CHEN CHENG MEI 《花鸟》	彩墨纸本 138 x 69 公分	1994 年作
• 锺正山	CHUNG CHEN SUN 《反朴归真》	彩墨纸本 120 x 239 公分	1988 年作
• 陈子权	TAN CHOO KUAN 《新加坡三巴旺船坞》	油画布 71 x 78 公分	1996 年作
• 陈炜煌	TAN WEE HUAN 《日治时期的新加坡》	油画布 120 x 95 公分	1997 年作
• 符致珊	FOO CHEE SAN 《农家》	油画布 71 x 89 公分	1992 年作
• 何家良	HO KAH LEONG 《PUNGOL FISHING VILLAGE》	acrylic on canvas 61 x 91.5 cm	1997
• 陈诚兴	TAN SENG HENG 《卧女》	画画布 64 x 80 公分	1997 年作
• 许锡勇	KOEI SIA YONG 《峇厘岛演员》	画画布 76 x 76 公分	1996 年作
• 张耐冬	TEW NAI TONG 《何日景再来》	画画布 90 x 90 公分	1997 年作
• 黄明宗	WEE BENG CHONG 《力争上游》	彩墨纸本 63.5 x 93 公分	1994 年作
• 李士心	LEE SEE SIN 《SACRIFICIAL OFFERINGS》	oil on canvas 92 x 73 cm	1998
• 丘瑞河	KHOO SUI HO 《BLUE SKY》	oil on canvas 91.5 x 91.5 cm	1995
• 蔡延丰	CHOI YIN FUNG 《船家》	画画布 30 x 40 公分	1985 年作
• 曾尔欣	JEHAN CHAN YEE HING 《ROOF TOP》	oil	1997
• 梁其栋	LEO HEE TONG 《DAWN》	mixed media 112 x 145 cm	1997
			62-63

- 郑志道 TAY CHEE TOH 《 OCEAN DREAM 》 acrylic on canvas 106 x 125 cm 1997 64-65
- 萧学民 SIEW HOCK MENG 《 上路 》 粉彩纸本 80 x 60 公分 1995 年作 66-67
- 沈板亮 SIN PANG LIANG 《 COCONUT TREE PLANTATION 》 aluminium 91.5 x 61 cm 1992 68-69
- 谢忝宋 CHEAN THIEN SOONG / TIAN XIN 《 情长天地宽 》 彩墨纸本 80 x 110 公分 1997 年作 70-71
- 罗福章 LUO POOK CHIANG, MARK 《 ENRAPPED BY RESPLENDENCE 》 acrylic on canvas 80 x 80 cm 1998 72-73
- 李燕琴 LEE EE KHIM 《 远瞩 》 彩墨纸本 69 x 51 公分 1996 年作 74-75
- 陈子凯 TAN CHOO KAI 《 加拿大温哥华 》 油画画布 44 x 60 公分 1997 年作 76-77
- 姚天佑 YAU TIAN YAU 《 SHOP HOUSE 》 acrylic on paper 54 x 74 cm 1997 78-79
- 刘海宏 LOW HAI HONG 《 TANAH LOT, BALI 》 oil on canvas 29 x 36 cm 1997 80-81
- 白荣盛 PEH ENG SENG 《 NANKING STREET 》 water colour on paper 52 x 65 cm 1995 82-83
- 李运启 LEE CHOON KEE 《 火山脚下 》 水彩纸本 41 x 51 公分 1998 年作 84-85
- 龚明金 KENG SENG CHOO 《 THIRSTY 》 oil on canvas 76 x 96 cm 1997 86-87
- 曾庆昌 CHING HING KANG 《 CULTURAL INDULGENCE 》 oil on canvas 142 x 180 cm 1997 88-89
- 邹联有 CHU LIAN JU 《 雨过天晴 》 油画 66 x 77 公分 1995 年作 90-91
- 林家雄 LIM KAY HIONG 《 夜趣 》 彩墨纸本 91 x 68 公分 1995 年作 92-93
- 黄乃群 WONG NAI CHIN 《 峇厘之晨 》 水墨纸本 68 x 84 公分 1995 年作 94-95
- 赖瑞龙 NAI SWEE LENG 《 白头榴槿树 》 彩墨纸本 69 x 69 公分 1997 年作 96-97
- 陈钦赐 TAN KHIM SER 《 秋艳 》 彩墨纸本 70 x 58 公分 1990 年作 98-99
- 康雄安 KHAN SIONG ANN 《 苏州一景 》 油画画布 56 x 68.5 公分 1997 年作 100-101
- 陈振元 TAN CHIN GUAN 《 吉祥宅 》 油画画布 76 x 56 公分 1997 年作 102-103
- 方 良 POON LIAN 《 寄语奔涛 》 彩墨纸本 96 x 97 公分 1997 年作 104-105
- 王耀麟 HENG EOW LIN 《 TEA DRINKER 》 oil on canvas 1992 106-107
- 李福茂 LEE HOCK MOH 《 茶香千里 》 彩墨纸本 137 x 69 公分 1997 年作 108-109
- 李德庄 LI DEZHUANG / LEE TECK SUAN 《 楠榜的记忆 》 油画 46 x 61 公分 1996 年作 110-111
- 陈建坡 TAN KIAN POR 《 菊 》 彩墨纸本 136 x 71 公分 1997 年作 112-113
- 曾纪策 TAN KEE SEK 《 残阳如血 》 彩墨纸本 49 x 70 公分 1993 年作 114-115
- 曾荣松 CHAN YONG SONG 《 晨 》 油画画布 48 x 60 公分 1973 年作 116-117
- 邱瑞满 KHEW CHWEE MUN 《 沉思的裸女 》 油画画布 61 x 46 公分 1997 年作 118-119

- 邱曼利 KHOO BAN LEE 《 苔厘之舞 》 彩墨纸本 44 x 28 公分 1997 年作 120 - 121
- 何惠娇 HO HWEE TEU 《 一笑应万变 》 水彩纸本 56 x 76 公分 1997 年作 122 - 123
- 黄西方 NG SAI HONG 《 PORTRAIT 》 oil on canvases 38 x 29 cm 1997 124 - 125
- 龚贤景 KEONG HEAN KENG 《 CHANGI CREEK - SINGAPORE 》 water colour on paper 28 x 38 cm 1995 126 - 127
- 梁振康 STEPHEN LEONG CHUN HONG 《 君子之风 》 彩墨纸本 107 x 76 公分 1998 年作 128 - 129
- 周俊年 CHEW CHOON 《 QUIET DRINK 》 ink and colour on paper 69 x 105 cm 1995 130 - 131
- 曾广纬 CHANG KWANG WEE 《 行书中堂 》 水墨纸本 180 x 96 公分 1998 年作 132 - 133
- MOHAMMAD DIN MOHAMMAD 《 BACKSIDE 》 oil on canvases 83 x 63 cm 1974 134 - 135
- 余荣兴 YEO ENG HIN 《 鸟节路之幻觉 》 混合媒介 113 x 113 公分 1998 年作 136 - 137
- 黄树良 WEE SHOO LEONG 《 香蕉叶与菊花 》 油画画布 70 x 90 公分 1997 年作 138 - 139
- 谢江泉 SEAH KAM CHUAN 《 WHEEL OF FORTUNE - PIGEON 》 watercolour on paper 56 x 76 cm 1997 140 - 141
- 赵振强 TEO CHIN KEONG 《 仙台之晨 》 彩墨纸本 67 x 85 公分 1997 年作 142 - 143
- 万金玉 HONG KIM GEOK IRENE 《 赐福 》 彩墨纸本 142 x 74 公分 1997 年作 144 - 145
- 陈惠丽 TAN HWEE LI 《 小鸿 》 水墨纸本 39 x 33 公分 1993 年作 146 - 147
- 陈士仪 CHEN SHI JIN 《 AT THE TOWERING HIMALAYAS 》 ink and colour on paper 49 x 71 cm 1996 148 - 149
- 区宜斌 AU YEE PUN 《 AN ANCIENT GARDEN IN SPAIN 》 oil on canvases 46 x 61 cm 1997 150 - 151
- 江燕玲 KONG YIN LING 《 SPLENDID LADY 》 ink and colour on silk 90 x 108 cm 1997 152 - 153
- 陈欣莲 SHEILA TANG 《 生命的讴歌 》 油画画布 60 x 83 公分 1998 年作 154 - 155
- 吴庆耀 GOH JINANANDA 《 献礼 》 彩墨纸本 38 x 86 公分 1997 年作 156 - 157
- 周安然 CHEW ANN LIAN 《 REFLECTION 》 oil on canvases 77 x 110 cm 1990 158 - 159
- 吕福泉 LER HOCK CHUAN 《 CUTTLE-FISH 》 oil on canvases 80 x 80 cm 1997 160 - 161
- 黄惠玲 NG HWEE LENG OSCAR 《 TEA CHAPTER 》 mixed media 61 x 51 cm 1996 162 - 163
- 郑淑芬 TAY SHUH FUNG 《 无题 》 油画画布 120 x 120 公分 1996 年作 164 - 165
- 魏巨川 CAREY NGAI 《 思 》 油画画布 120 x 90 公分 1997 年作 166 - 167
- 郑木彰 TAY BAK CHIANG 《 LOVE TALK 》 chinese brush painting 154 x 84 cm 1995 168 - 169
- 魏巨山 NES NGAI 《 尼泊尔风情 》 油画画布 145 x 165 公分 1997 年作 170 - 171
- 鸣 谢 ACKNOWLEDGEMENTS 172 - 173
- 编后话 NOTES FROM THE EDITOR 174 - 175



献词

为

了配合母校创校60周年，南洋美专校友会主办了一个大规模的美术展览以展示颇有成就校友的作品。这本画册收录了参加展出的大部份作品。

自南洋艺术学院创立于1938年后，它不断地为南洋一带，特别是新马和毗邻国家培养优秀的画家。事实上，‘南艺’（前称‘美专’）的毕业生执新加坡画坛的牛耳。‘南艺’对新加坡的贡献殊大，而‘南艺’的校友在艺术上也取得了骄人的成就。

在即将进入21世纪之际，‘南艺’在政府的资助下将攀登另一高峰。校友们有必要时刻关心母校的发展以便需要时施于援手使母校实现成为世界级艺术学府之愿望以培养更多艺术顶尖人材。愿校友和母校一齐开步迈向另一新纪元。

我谨祝‘南艺’校友美展展出成功。

何家良
南洋艺术学院院长

Message

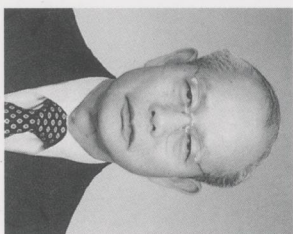
In conjunction with the 60th Anniversary celebration of its alma mater, the Nanyang Academy of Fine Arts (NAFA) Alumni Society organised a grand art exhibition to showcase the works of the more established alumni artists. This album contains most of the works that are featured in the exhibition.

Since the inception of NAFA in 1938, it has been producing fine artists for the Nanyang region which includes Singapore, Malaysia and the neighbouring countries. As a matter of fact, alumni of NAFA have been in the leading position in contemporary art circle in Singapore. The contribution of NAFA to the art development in Singapore is immense and the achievements attained by its alumni are tremendous.

At the turn of the century, NAFA will march on to a greater height with the help of the government. Alumni are still needed to keep abreast with the development of their alma mater and render assistance to NAFA in order to realise its mission to become a world class art institution aiming to achieve artistic excellence. Let NAFA and its alumni march into the next millennium in tandem confidently.

I wish the NAFA Alumni Art Exhibition every success.

HO KAH LEONG
Principal
NAFA



献 词

母

校举行成立 60 周年纪念，校友会举行美展并出版特刊助兴，是二合一的好事。

校友会是母校的缩影。是母校的成绩结晶。又美术列为国家文化的灵魂，是以校友会期望作为文化灵魂的聚集所。

本特刊收集校友的代表作，其水准自应是我国文化的代表。

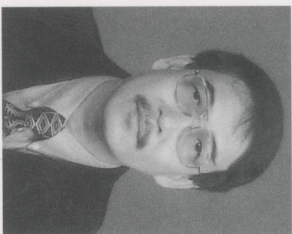
美术如各种学术，没有止境，校友们离校之后，亦可攀登更高峰，协助把我国文化水准提高。

宋子谦
南洋美专校友会顾问

Message

It is the pleasure of NAFA Alumni Association to present this art album to celebrate the 60th Anniversary of our alma mater. The alumni strives to be the epitome of arts in Singapore and mirrors the cultural state of our nation. Like other cultural disciplines in the arts, the pursuit of fine art is endless. On this auspicious occasion I sincerely hope that our graduates lead in contributing and raising the standard of the arts and reach new heights of achievements.

SONG CHWEE HIM
Adviser
NAFA Alumni Association



序

南洋艺术学院创立已经六十年了。整整的一甲子不是短暂，母校能在既往风雨飘摇中屹立不倒，除了能充实师资、得贤达辅翼而外，我们的校友亦当享有部份的功劳和荣耀。他们热诚奉献，努力创作，并以身为我院校友为荣，即是一个不容置辩的事实。

值此院庆，提供作品刊印在这画册中及参与此次展出的校友，都是离校后在我国画坛上极之活跃的一群，这里面不乏蜚声艺苑的画家和资深的美术教育家，有者更曾获奖受封，功绩彪炳。以他们今日的成就，去评鉴我国现代美术的发展实况，其概括性是肯定的。他们从事一门美化人类思想活动和精神生活的崇高事业，他们奉献的是赤子之心，他们是民族之魂！

绘画历史的悠久，可逾溯至文字之先，要承传如此源深义奥的文化，并得溯源探流之功，诚非不能吃苦和没有锲而不舍的精神者盖弗能逮，更甬说是发衍生息了。我们有的是只问耕耘不计收获的先辈和校友，他们穷一生精力，为我国艺坛增添新意，绽放异彩，这就是文化！我国先驱画家之一的已故张荔英老师在她写给第二十五届毕业校友的活中，引用她的一位才气纵横的朋友的话说：“艺术家是认真的而好的人。”又说：“……画法是好的构图之所必需，它是基本的技巧，是可以学习得来的，是可以教授的，像教授字母一样。但单独靠这技巧，而没有像天上闪烁星光的天才，那是不够来创造伟大的作品的。同样的，如果只靠天才，而不具备画法的技巧，那也是不行的。”可见作画制艺若不重视技巧而只谈创意。其作品，充其量只能像不识字母的蒙童作出来的“诗”一样的可笑、可叹、可悲啊！因此她又说：“所以学习画法的基本法则是要的。”

我们具有在这方面下足苦功的校友，他们目前的成就，截夺我国著名诗人郭先桐先生写的绝句的后半首来形容是最恰当不过的了，句云：“默默耕耘六（原文是三）十载，满堂花鸟换春秋。”至于他们是不是天才？他们之中谁是天才？我想，只要假以时日，不难看出端倪，是为序。

林家雄

南洋美专校友会会长

Forward

NAFA was established 60 years ago and NAFA 60 years is no mean achievement. She stands strong and firm today after enduring hardships and this credit and pride goes to our dedicated lecturers, generous sponsors and the loyal, strong support of our alumni. Our graduates worked hard to make whole-hearted contributions towards the success of our alma mater.

The participating artists, whose works are featured in this album, are outstanding and active in Singapore. They include renowned award winners whose contributions and achievements have been recognised by society and the government. From their works we can trace the development of contemporary art in Singapore. They are the undisputed souls whose concentrated and professional dedication to the arts exhibits a true spirit and reveals the cultural roots of our nation.

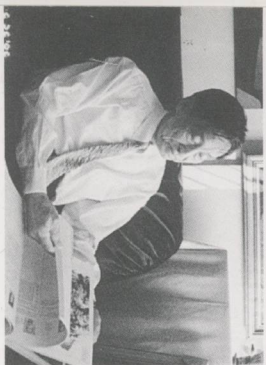
Painting has a long history and goes back further than the recorded word. It is no easy task to understand this profound discipline or trace its origin. Our pioneer graduates dedicated entire lives to the pursuit of the arts, setting new trends in our arts scene. The late Georgette Chen, one of our pioneer artists, once describe artists as "naive but good people". She also said: "Drawing, on the other hand, so essential in a good composition, is a down-to-earth technique which can be learned and therefore it can be taught just like the alphabet. It alone however, is not sufficient for the creation of a great work of art unless it is combined with those divine sparks" - an extract "1965 Year Book"

This quotation helps us realise the importance of both technique and creativity in art. Having only creativity without the basic skills and techniques of drawing is like a child composing a poem without knowing the alphabets. Therefore, who are the talented and gifted? We can borrow from a poem composed by Guo Xian Ji which describes ploughing the fields for 60 years (originally 30 years) and filling the hall with flower and bird paintings meaning, painting in exchange for time spent. Time will reveal the truly gifted and talented.

LIM KAY HIONG

President

NAFA Alumni Association



林友权 LIM YEWE KUAN

Born : 1929, China

毕业年代: 1950 年

学科: 西洋画系

职业: 专业画家

简历:

林友权 1929 年生于中国厦门, 中日战争期间移居新加坡。1950 年毕业于新加坡南洋艺术学院 (美专) 西洋画系, 留校执教七年, 1958 年至 1962 年到英国伦敦薛尔斯学校深造, 专攻油画。1963 年初回新加坡, 1964 年任南洋美专代校长, 1980 年任南洋艺术学院副院长, 曾任纯美术系主任兼西洋画高级讲师。

1980 年获新加坡文化部公共服务勋章, 1985 年获南洋艺术学院长期服务奖。1992 年作品参加南洋艺术学院讲师与华中校友友会之美展。多年任新加坡艺术协会理事与作品评选委员以及多处美术比赛评选委员。

作品造诣高深, 风格兼富古典新意, 广为新加坡博物院画廊、马来西亚国家美术馆以及海内外私人收藏家收藏。